Towards European Toponymy System

EuroGeoNames
EuroRegionalMap

Giedrė Beconytė, *SE "GIS-Centras"*
Danutė Mardosienė, *National Land Service*
Birutė Vilūnaitė, *SE "GIS-Centras"*

XIII seminar of UNGEGN Baltic Division
1–2 October 2009, Vilnius

Contents

o **Toponymy in European databases**

o **EuroGeoNames**

o **Toponymy in EuroRegionalMap**

o **Problems and Perspectives**

Toponymy problem

o National and official languages

o Many forms (original, local, traditional…)

o Different alphabets

o Lack of national standards

o Lack of geographic reference

o Limited access to official toponymy data

o Inconsistent / wrong use of place names

Goal

o To provide all users with geographically referenced official and variant place names.

o To provide additional linguistic information (gender, number, pronunciation…)

o To provide additional geographic information (feature type, administrative status…)

LonelyPlanet map with different toponymy errors

EuroGeoNames (EGN)

http://www.eurogeographics.org/eurogeonames

- Started on 1st September 2006
- Successfully completed the **eContentplus funded** phase at the end of February 2009
- Implemented interoperable internet service that links to and provides access to the official, **multilingual geographical names data** held at the national level across Europe.

Architecture
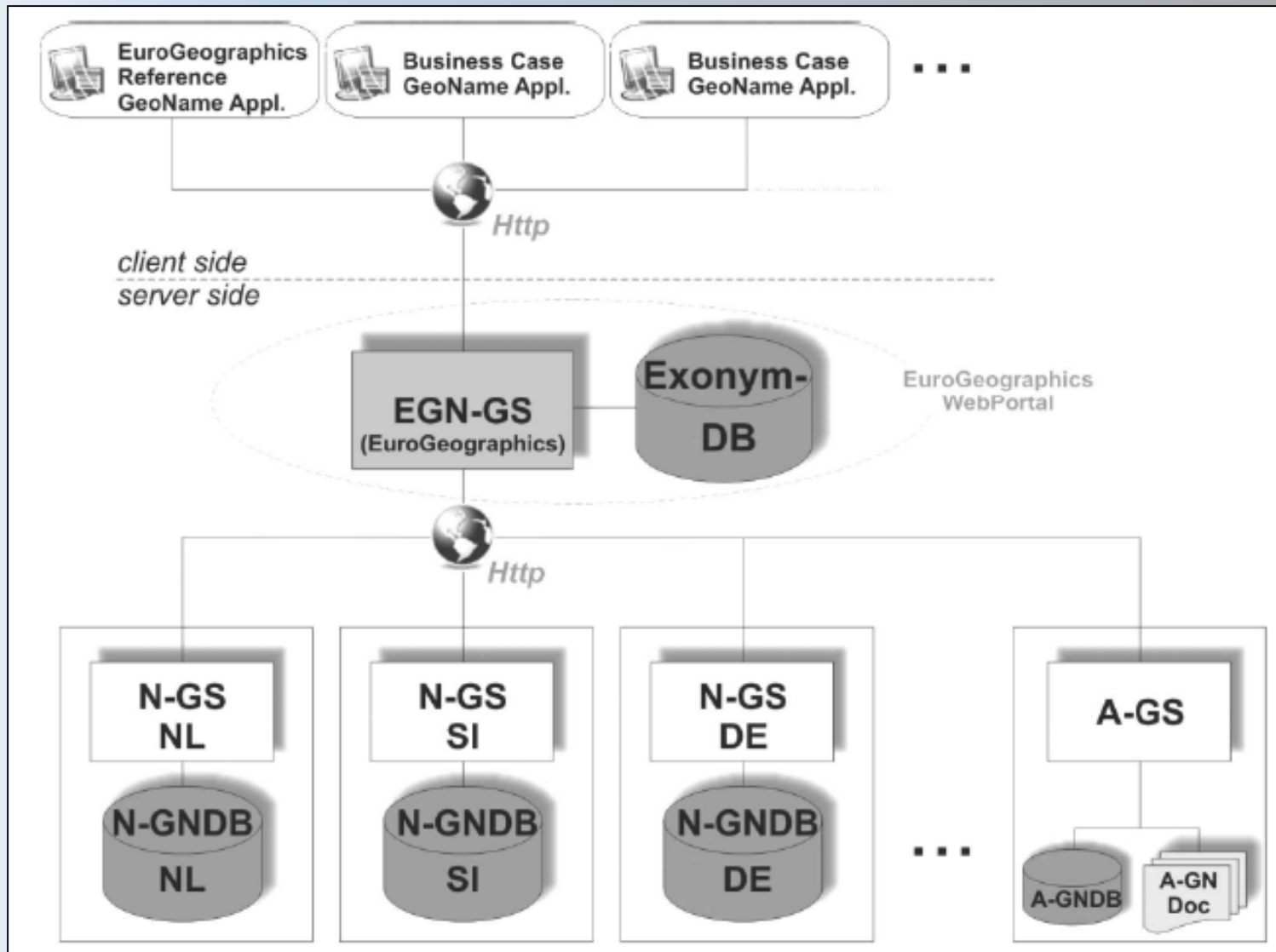
Partnership

o Was coordinated by the Federal Agency for Cartography and Geodesy (BKG).

o **Partners** from the public (3 NMCAS from Austria, Slovenia and Germany), academic (Utrecht University, Edina National Data Centre) and the private sectors

o **Reference group** – 15 NMCAS, including Lithuania

Full 'value chain':

data providers > technology partners > value added service applications.

Value for the users

(Geographic) search using **all official European languages, including minority languages**

- o Value added service providers - access through a Web GIS application

- o Public users – online access via Reference Application

WFS request and response

Coverage

EuroGeoNames

- Connected Reference Group members in September 2009
- To be (re)connected until end 2009
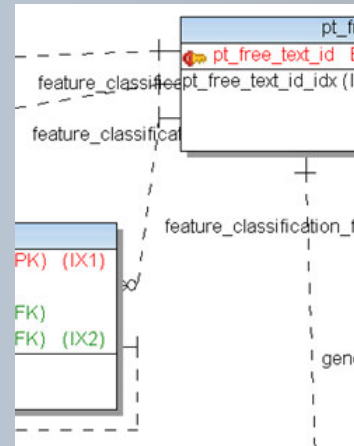- Reference Group members already involved
- Not yet involved
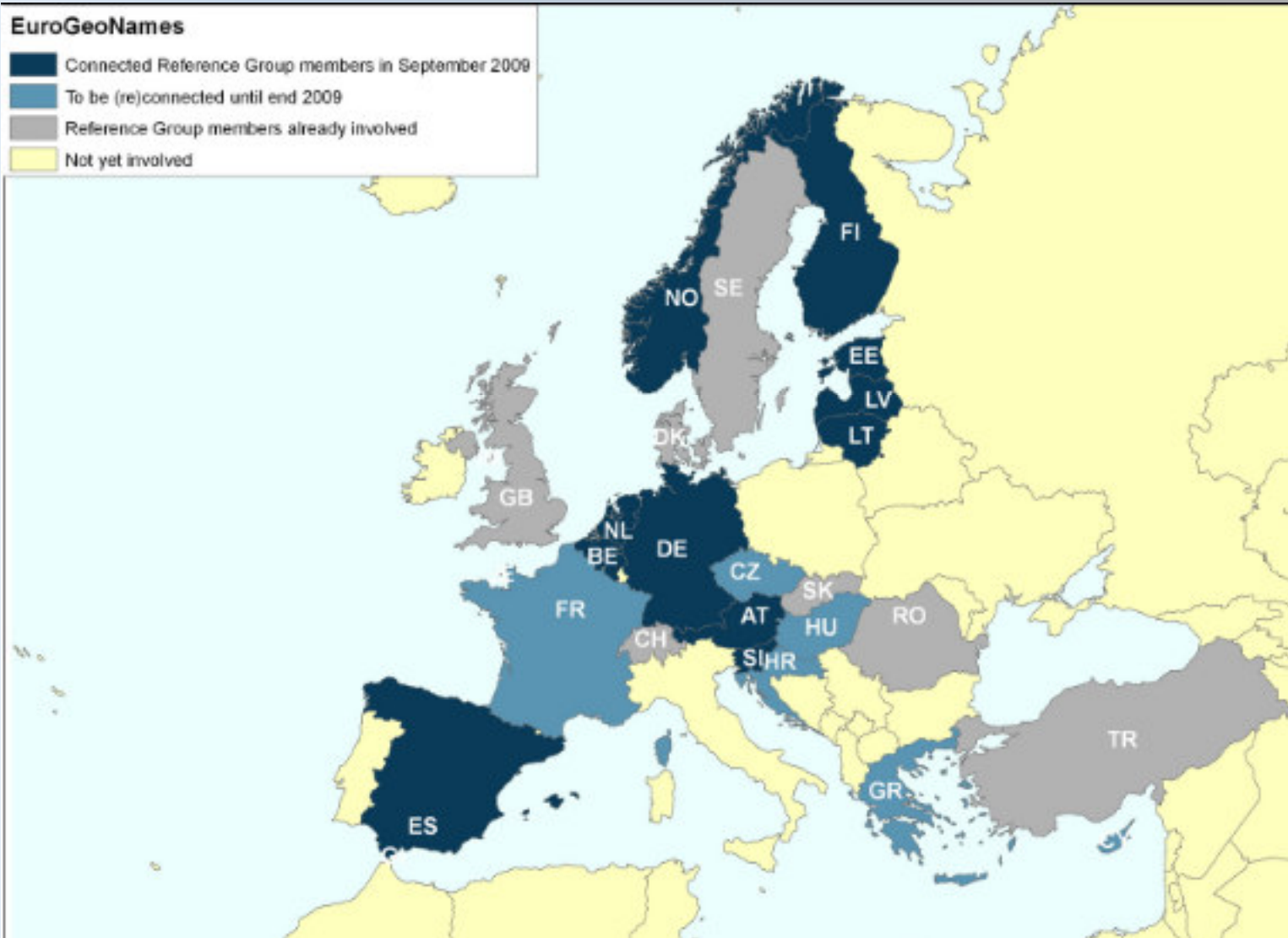
Lithuanian contribution

- o >30000 Lithuanian official place names with geographic reference

- o Lithuanian exonyms

- o Toponymy metadata

- o Available Web service

- o Reviewing, consulting, translations

Reference Application

www.eurogeonames.com/RefAppl

Provides interface for searching geographic names online
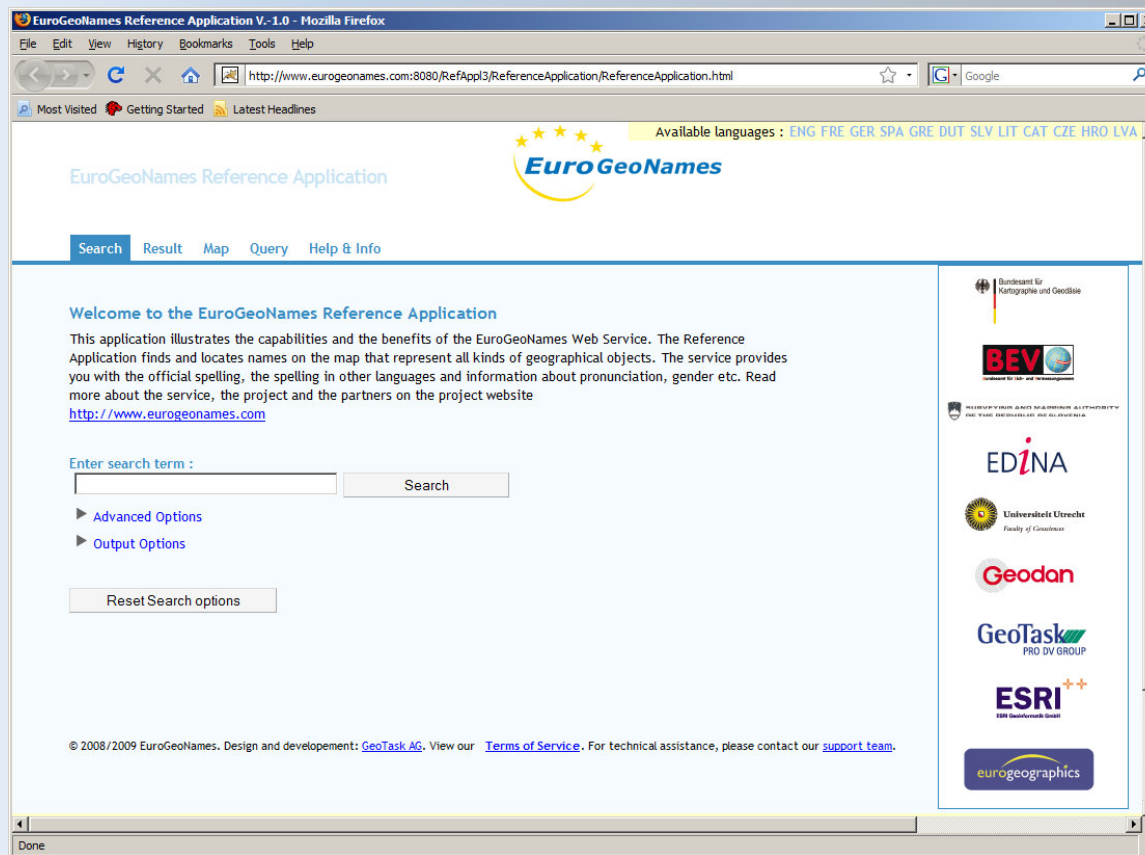
2009:

ENG

FRE

GER

SPA

GRE

DUT

SLV

LIT

CAT

CZE

HRO

LVA

Search options: attributes

Search options: location

Search results

Exonym database

Berlin 👁

Alternative Names : **Βερλινο** ; **Berlín** ; Verolíno ; **Berlijn** ; **Berlín** ; **Berliin** ; **Berlīne** ; **Berlynas** ; **Berlín** ; **Berliini** ; **Berlín**
Feature type :   Populated places
Country :   Germany
Status :
Language :

Berlin 👁

Feature type :
Country :
Status :
Language :

Berlin 👁

Alternative Names :
Feature type :
Country :
Status :
Language :

⏮ ◀ [1] Of 1 ▶

The minimum properties of a
language. The information dep
number of result lists and disp
Central Service Interface. Plea

Feature Information

Verolíno

Country :   🔵
Feature type :   🟥 Populated places
Temporal extent :   2009-08-11T12:28:01
Position :   52.526652826274855
                                           13.433014200311236
Administrator :   Bundesamt für Kartographie und
                                           Geodäsie (BKG)
Last update date :   2009-09-21T12:28:10
Status :   other(English)
Language Iso639 :   gre
Alternative geographic   Βερλινο;EU.3949 - Berlín;EU.57 -
identifier :   Berlijn;EU.276 - Berlín;EU.321 -
                                           Berliin;EU.317 - Berlīne;EU.2568 -
                                           Berlynas;EU.2531 - Berlín;EU.3201 -
                                           Berliini;EU.102 - Berlín;EU.113 -
                                           Berlin;DE.BKGDL200000OEE
Data Source :   Ονοματα Χωρψν και Πρωτευουσων
Geographic identifier :   Verolíno;EU.56
Custodian :   EuroGeoNames variant names
                                           database
Relationship :
▶ BoundingBox

Close

EGN and INSPIRE

EGN is a **major contribution** to opening up public sector information within a wider European spatial (geographic) information infrastructure,

o Obeys INSPIRE implementation rules.

EuroRegionalMap

pan European map database at medium scale

o Multi-functional topographic reference dataset
o Scale 1:250 000.
o Seamless and harmonized data
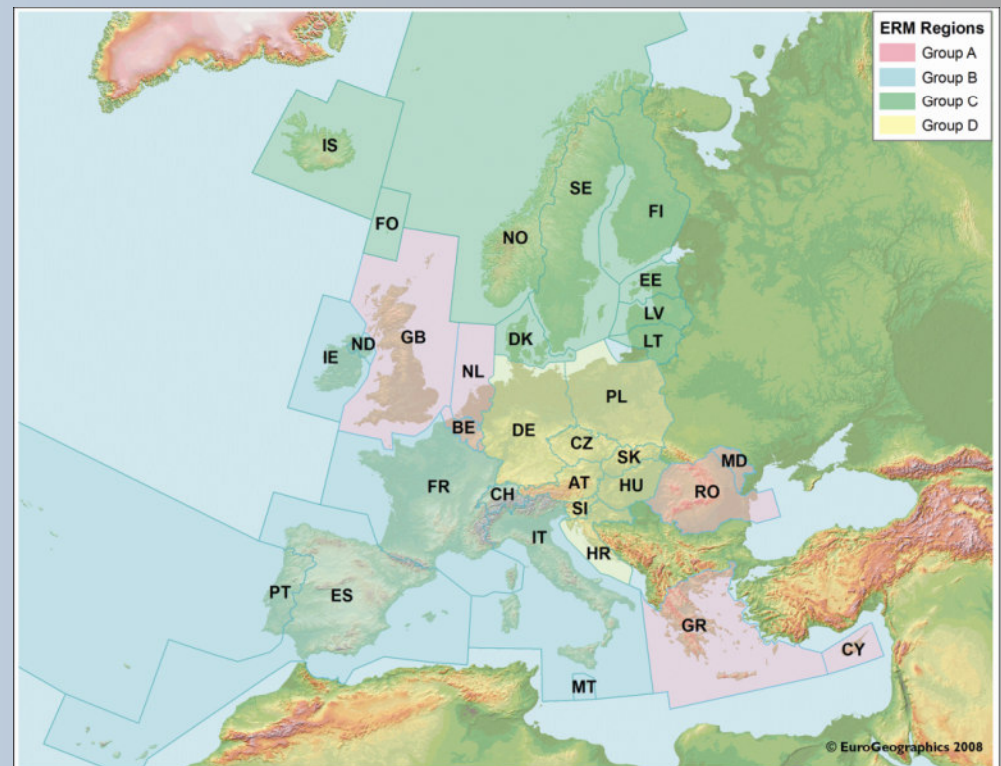
ERM – cooperation

Produced in cooperation by National Mapping and Cadastral Agencies

Uses official national databases

32 countries:
- 26 EU countries
- 4 EFTA countries
- Moldova, Croatia

EuroRegionalMap v1.0
EuroRegionalMap extension in 2006
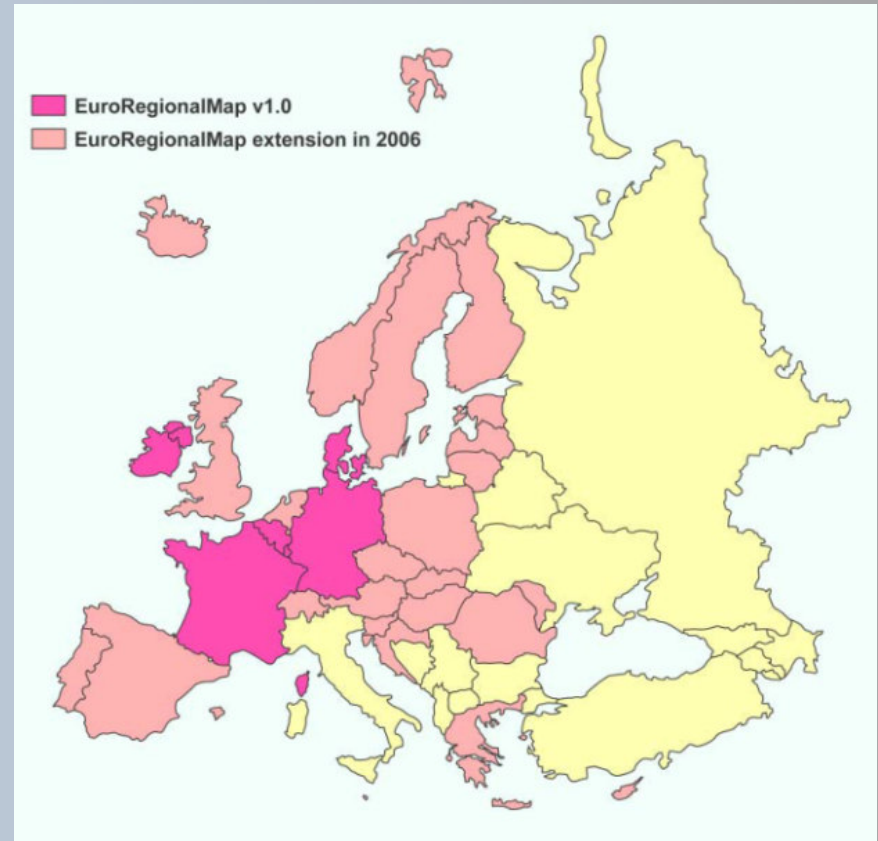
ERM – place names

All feature names are stored in attribute tables

Attribute fields:

- NAMA1   names (*with national diacritics*)
- NAMN1   names (*without national diacritics*)

Source:

National database
GDB250LT
1:250000

ERM – place names (1)

Administrative boundaries
- PolbndA (areas)   624

Hydrography
- rivers (lines)   13112
- rivers (areas)   19
- lakes, ponds   1416

Transportation
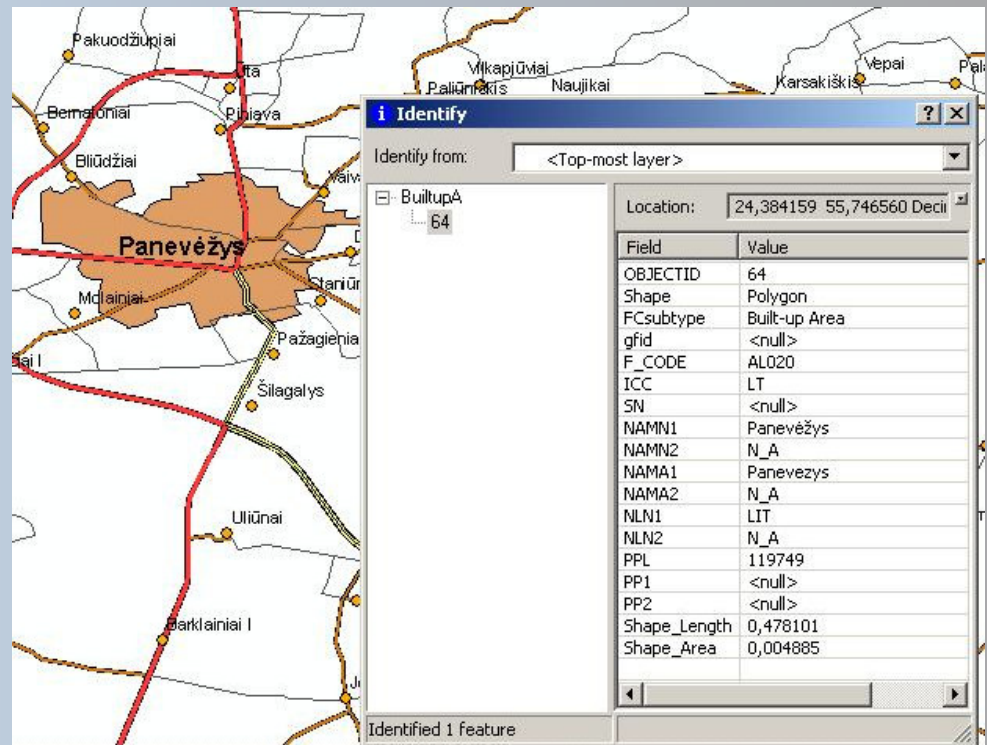- railway stations   237
- ferry stations   5
- international border crossing points   23
- airfields (points)   23
- airfields (polygons)   4
- roads   4070
- ferry lines   3

ERM – place names (2)

Populated places
- cities, towns (areas)   95
- settlements (points)   3629

Miscellaneous (points of interest)
- power stations   18
- caves   3
- mines   62
- buildings   822

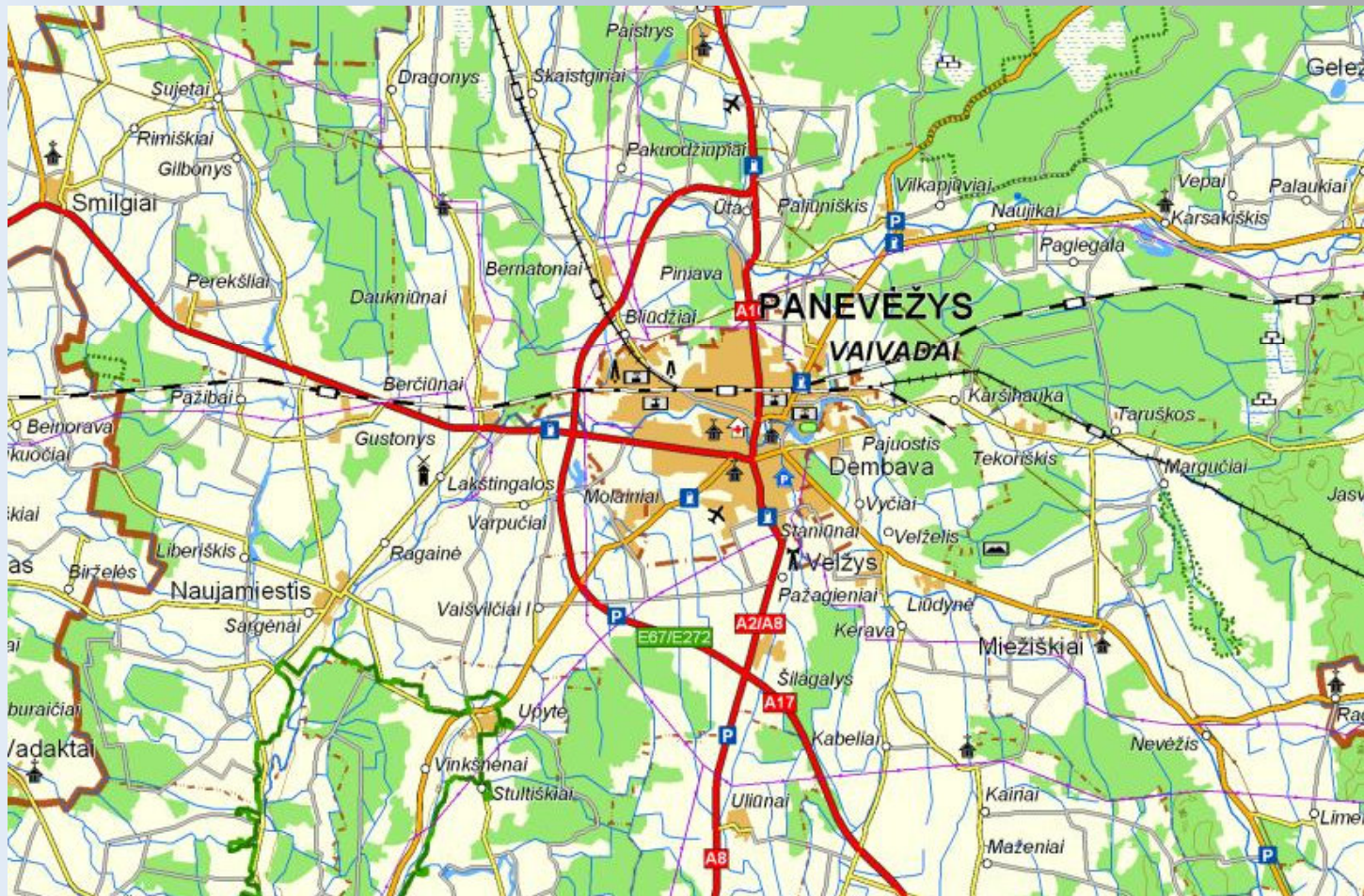*(castles 6, hospitals 49, museums 8, police stations 49, churches 670, lighthouses 9, historic windmills 21)*

Vegetation
- forests   772

Names
- geographic (physical) regions   17

Lithuania in ERM

Remaining problems

EGN does not encompass all European countries

EGN **will not** contribute to standardisation of exonym use at national level

EGN service is commercial

Other databases have their own structure and are not easily fed from EGN

Perspectives

Someday …

Free public world gazetteer.

… on Google Earth?

Really? ☺

Įveskite tekstą arba tinklalapio URL, arba įkelkite dokumentą.

aš buvau Šakiuose

Vertimas: lietuvių » anglų

I was Šakiai

paieška

Įveskite tekstą arba tinklalapio URL, arba įkelkite dokumentą.

Utena yra Lietuvoje

Vertimas: lietuvių » anglų

UT is in Lithuania

paieška

Versti tekstą, tinklalapį arba dokumentą

Įveskite tekstą arba tinklalapio URL, arba įkelkite dokumentą.

aš buvau Šakiuose, o jūs buvote Klaipėdoje

Vertimas: lietuvių » anglų

I was Wielkopolski, and you've been in Klaipeda

Thank you